

# MIRVA & LIDMAN





# MIRVA & LIDMAN



## 椅子が着る。テーブルが履く。

裸の椅子にスーツを着せる。脱がせる。まるで誰かを愛するように。

裸のテーブルにブーツを履かせる。脱がせる。まるで誰かを慈しむように。

一脚の椅子が、一台のテーブルが、着る、

そして着替えるという行為を手に入れることによって、

それはこんなにも有機的な存在へと昇華する。

## Worn by a chair. Worn by a table.

Slip a suit on an uncovered chair. Take it off.

Almost like caring for someone.

Slip some boots on the bare feet of a table. Take them off.

Almost like cherishing someone.

Sublimate these items into such a deep organic existence by giving a single chair or a single table a chance to wear or change clothes or boots.

# MIRVA ミルバ

それはヌードの状態でも、そのまま美しくある。

さらにスーツを着せることによって、その表情も、座り心地も、座るシーンも、自由になる。

She exhibits true beauty even when bare. Enjoy more freedom of expression, comfort, and sitting scenarios by clothing her in a suit.

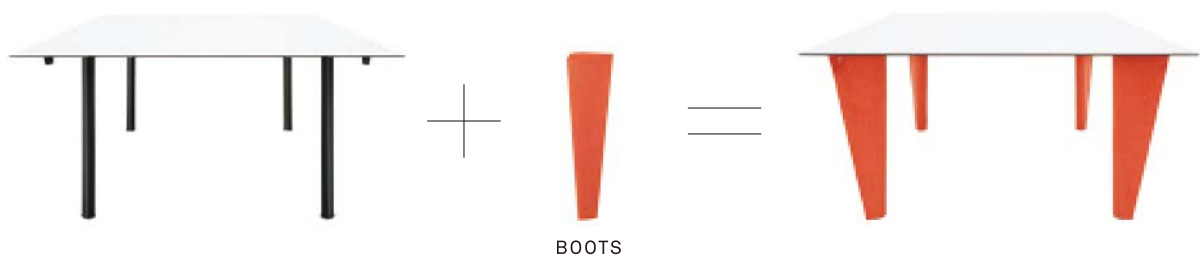


# LIDMAN リッドマン

テーブルにブーツを履かせるという新しい発想によって、その佇まいも、

使い心地も、使うシーンも、軽やかになる。

A new concept of fitting a table with a pair of boots to make standing, comfort, and scenarios of use more lighthearted.



## ヌードのまま、まず綺麗なこと。

そのまま美しく、座り心地がいいこと。

だからこそ、その椅子はスーツを着ることを許されるのだ。

デザイナーのJulia Thomaは、そう考える。

持ち手にもなる背中の穴は何ものでもないようで、何ものにも見えてくる。

収納のしやすさにも配慮して、もちろんスタッキングも可能になっている。

## First, exhibit beauty when bare.

Even when uncovered, she is beautiful and provides a comfortable seat.

This is what makes it permissible for such a chair to wear a suit.

Such was the notion held by designer Julia Thoma.

The holes in the back that can be used as a handle initially appear to be nothing but slowly begin to take on a new shape.

She is made for easy storage and stackability.



## スーツを着た椅子の、美しい立ち姿。

スーツを着こなしたMIRVA。その姿は、女性がコートを羽織ったように見える。

あるいは、翼を大きく広げた丹頂鶴の立ち姿のようにも見える。

たとえば背もたれの両端を少しだけ内側に折るだけで、

そこには自分ひとりの空間が生まれ、体を包み込んでくれる。

座る人の感覚に応えてくれるのだ。

## The exquisite vision of a chair in a suit.

MIRVA wears suits with style. She almost looks like a woman wearing a coat.

Or perhaps, a Japanese red-crowned crane standing with her wings spread wide.

Slightly folding in the ends of the back creates your own personal space

that will envelop you in its embrace. She responds to the feelings of her guest.





## 座る人のために、折れる椅子。

その椅子は、ただ自らを着飾るためにスーツを着たのではない。

それは、あくまでも座る人のために、使える椅子であるために。

その証拠に、たとえばスーツの部分を後ろに大きく折ることで

両腕を背もたれに置くことができ、安定感も増す。

MIRVAの別の顔が、見えてくる。

## A folding chair created for sitters.

She does not wear a suit just to dress herself up.

She does it for her sitter, so she can provide service as a chair.

This is evident in the way you can raise your sense of stability

by folding back the suit to let you rest your arms on her back.

See another side of MIRVA.



## その脚は、ブーツを履きたかった。

テーブルには、脚がある。その美しい脚にブーツを履かせたいという発想は、極めて自然なものだった。あるいは、テーブルの願望だったのかもしれない。薄く静謐な天板を乗せた細く美しい脚に、素材感のあるブーツを履かせる。色と素材のコントラストが、LIDMANに人格のようなものを与えてくれる。

## His legs longed for boots.

Tables are made with legs. It is completely natural to want to slip a pair of boots on those beautiful legs. Or perhaps it was the table's desire. Fit thin, beautiful legs holding up a thin and tranquil top panel with material boots. The contrast between color and material gives LIDMAN a persona.



## お気に入りの椅子を、一着どうぞ。

自分が着ているお気に入りのスーツのことを考えてみる。

その素材を選んで、その色を選んで、それは愛すべき一着になった。

このMIRVAを選ぶ感覚も、近いように思える。

どんなスーツを着せようか。

これまで椅子を選ぶ時には思いもしなかった新しい視点で椅子を選べることが、心を踊らせてくれる。

## How about dressing your favorite chair in a suit?

Think about your own favorite suit.

You chose the material and the color to find your most beloved suit.

You begin to experience the same feeling when choosing one for MIRVA.

What suit shall I dress her in today?

Being able to choose a chair from a completely new perspective that you never used before makes your heart leap.



## 空間の温度を、少し上げる家具。

遊び心を持った椅子とテーブルを、  
たとえば敢えてオフィスの会議室などに置いてみる。  
MIRVAとLIDMANの絶妙なコンビネーションが、  
その空間を心地いい刺激で包んでくれる。  
そこに集う人たちの体温が、少し上がる。  
家具が人にできることは、まだ無限にあるのかもしれない。

## Furniture that makes a space a little warmer.

Dare to place playful chairs and tables in an office meeting room.  
The perfect combination of MIRVA and LIDMAN envelops a space in comfort  
and warms the people who gather there.  
There may be endless possibilities of what furniture can do for us.





## 風景として眺めても、それは美しい。

人も、ある風景の一部になるように。

広い空間の中で、揃いのスーツを着たMIRVAと、

揃いのブーツを履いたLIDMANが並んでいる姿は、きっと美しい。

たとえば図書館や美術館などの公共施設に置かれている姿を想像してみる。

その風景の一部として、上質な主張をするに違いない。

## Even when viewed as part of the background, they are still beautiful.

People become a part of the scenery.

Even in a wide space, the image of MIRVA in her suit and LIDMAN  
in his boots lined up neatly will be positively stunning.

Imagine them placed in a library, art museum, or other public building.

They will surely assert the high quality of that place as a part of the scenery.



# MATERIAL 素材

スーツである以上は、その生地を選ばなければならない。  
質感も、触り心地も、着る空間に合わせた着こなしを。

Because it is a suit, its fabric must be chosen.  
The feeling and texture must also  
match the space in which it is worn.

## Cloth

折り込まれた生地の質感を最も感じるのが、クロス。  
どんな場面でも、さり気ない存在感を発揮してくれる。

Cloth is the best for feeling the texture of  
fabric that is folded out. It gives a completely  
unassuming air no matter where it is.

## Sueded Cloth

軽やかな触り心地と、その色との相乗効果で強い印象を残す、  
スウェード調人工皮革。空間の中でアクセントになる。

With its light texture, suede cloth gives a strong  
impression of synergy with its color. It accents a space.

## Leather

落ちついた大人らしさを身に纏う、ウレタンレザー。  
シンプルでありながら深みを持った定番のスタイルを。

Polyurethane faux leather wraps you in peaceful maturity.  
This classic style evokes richness even through its simplicity.

## Natural Wood

木の質感を活かしたナチュラルに加えて、  
塗装バージョンも用意して、  
スーツを脱いだヌードの状態でも楽しめる。

Adding one of many paint variations available to  
this natural material that exploits the texture of wood  
lets you enjoy the chair even when bare.

# CHANGEABILITY 可変性

スーツを着させることで、さまざまなフォームで使用できる。それは、単なるデザインではない。

You can use the chair in a variety of forms by clothing it in a suit. This is not simply a design.

前側に折り込む。

Fold out to the front.



スーツの上部を前面に大きく折ると、その部分は腰のクッションになる。同時に両腕を背もたれに置けるようにもなり、リラックスできる椅子になる。

Widely folding the top of the suit towards the front turns it into a back cushion. At the same time, you can place both arms on the back to create a chair for relaxation.

両端を少し内側に。

Slightly fold  
both ends inwards.



スーツの背もたれの上部の両端を少し内側に折るだけで、そこには自分ひとりの空間が生まれる。落ちついて読書をしたい時などに、最適である。

Simply folding both ends of the top of the suit back slightly inwards produces your own personal space. This is perfect for settling down to read.

後側に折り込む。

Fold back.



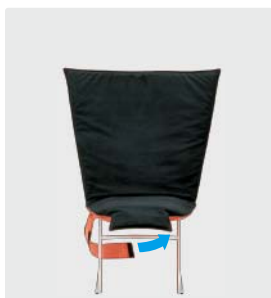
スーツの上部は、後側に大きく折ることもできる。ヌードの状態に近い座り心地でありながら、そのスタイルは、特に後姿から主張する椅子になる。

You can also widely fold the top of the suit towards the back. While giving sitting comfort close to that achieved when the chair is unclothed, this style accentuates the chair's image seen from the back.

## HOW TO PUT IT ON 着せ方



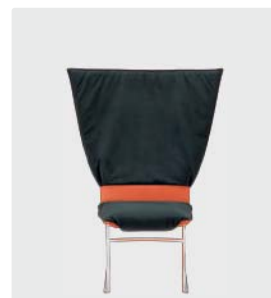
スーツを、ヌードの椅子の上から被せる。  
Place the suit overtop the uncovered chair and put it on from the back to the seat.



スーツに付いているベルトを、座面の裏にしっかりと固定する。  
Buckle the belt that is attached to the suit firmly under the seat.



付属アイテムのベルトを胴体部分に巻き、背面で固定する。  
Wrap the band accessory around the body, and fix it in place at the back.



完成。スーツを好みの角度に調整して、ご使用を。  
It is ready. Adjust the angle of the suit parts to your liking.

※詳しい取り付け、取り外しの方法は、製品付属の取扱説明書をご覧ください。











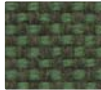



For more details on how to put on and take off the suit, see the manual that came with the product.

# SPECIFICATION 仕様

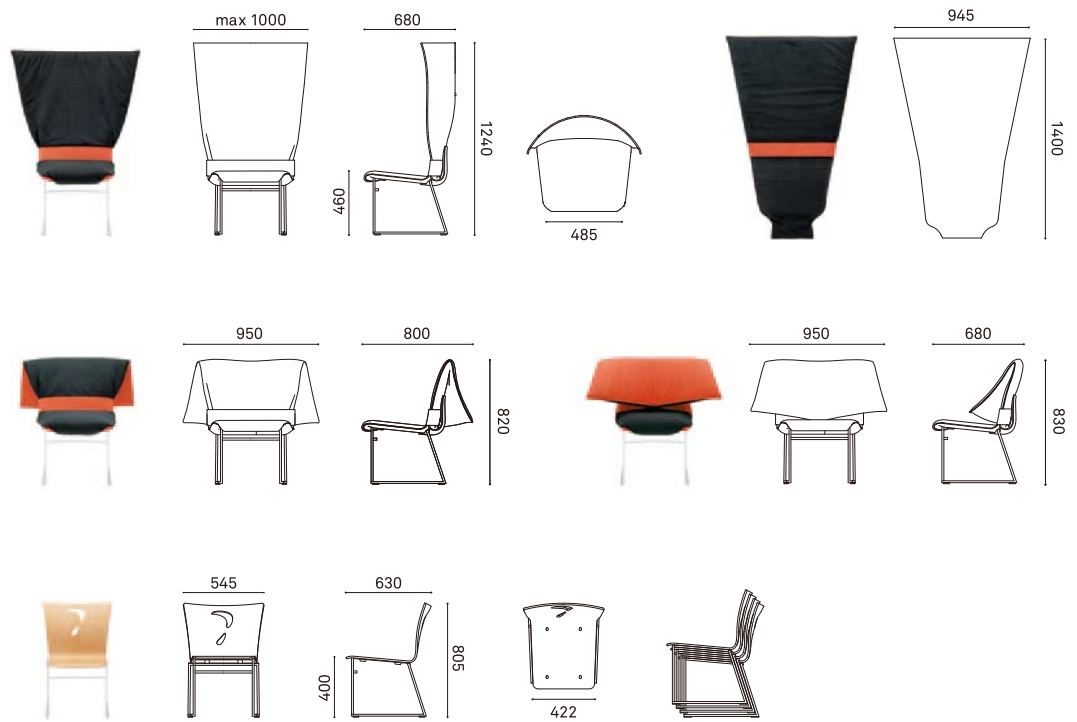
## MIRVA ミルバ

TYPE タイプ		Without Cover カバー無し		With Cover カバー付				
								
MODEL NUMBER 製品コード		L402MZ	L402MZ	Clear finish ナチュラル色(椅子本体) : L402MA-F□□□ / L402MA-P929 Light Gray finish ライトグレー色(椅子本体) : L402MB-F□□□ / L402MB-P929				
CODE 仕様コード		WB45	W427	FS59 (set code)	FS60 (set code)	FV93 (set code)	FV94 (set code)	P929 (set code)
MATERIAL 材質		Light Gray finish ライトグレー色	Clear finish ナチュラル色	Cloth クロス		Sueded Cloth スエード調クロス		Leather ウレタンレザー
COVER COLOR カバーカラー	FRONT 表	—	—	 FS25 (Navy)	 FS30 (Green)	 FV84 (Gray)	 FV84 (Gray)	 P961 (Black)
	BACK 裏	—	—	 FS29 (Gray)	 FS32 (Beige)	 FV80 (Orange)	 FV82 (Green)	 P961 (Black)
	BELT ベルト	—	—	 FS29 (Gray)	 FS32 (Beige)	 FV80 (Orange)	 FV82 (Green)	 PA25 (Gray)

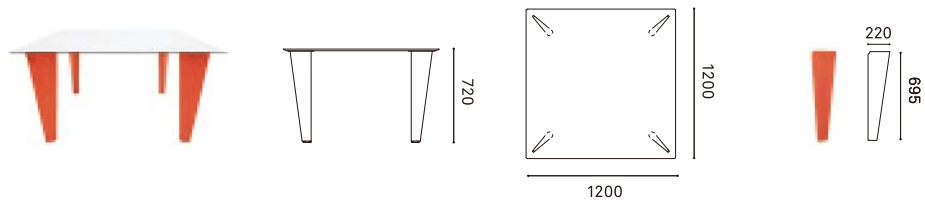
## LIDMAN リッドマン

TYPE タイプ						
TABLETOP SIZE 天板サイズ	W: 1200mm × D: 1200mm		W: 1800mm × D: 900mm		W: 2400mm × D: 1200mm	
MODEL NUMBER 製品コード	L402TA-FS□□ L402TA-FV□□ L402TA-P961	L402SA-FS□□ L402SA-FV□□ L402SA-P961	L402TB-FS□□ L402TB-FV□□ L402TB-P961	L402SB-FS□□ L402SB-FV□□ L402SB-P961	L402TC-FS□□ L402TC-FV□□ L402TC-P961	L402SC-FS□□ L402SC-FV□□ L402SC-P961
TABLETOP COLOR 天板カラー	 MN55 (White)	 MN56 (Black)	 MN55 (White)	 MN56 (Black)	 MN55 (White)	 MN56 (Black)
COVER COLOR / MATERIAL 脚カバーカラー / 材質	 FS25 (Navy) Cloth クロス	 FS30 (Green) Cloth クロス	 FV80 (Orange) Sueded Cloth スエード調クロス	 FV82 (Green) Sueded Cloth スエード調クロス	 P961 (Black) Leather ウレタンレザー	

MIRVA



LIDMAN



Designed by **Julia Thoma**

**okamura**

お問い合わせはお客様サービスセンターへ

**☎ 0120-81-9060**

受付時間 9:00~17:00 (土・日・祝日を除く)

[www.okamura.co.jp](http://www.okamura.co.jp)

